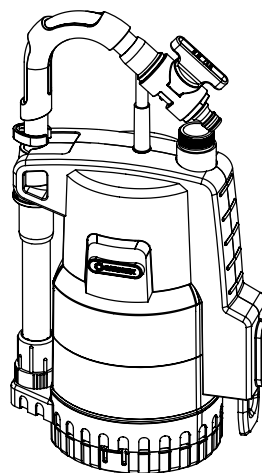


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do sudu

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad
BS Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujin e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

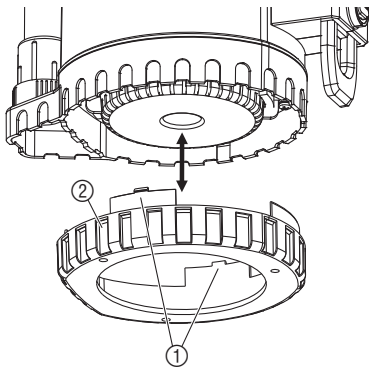
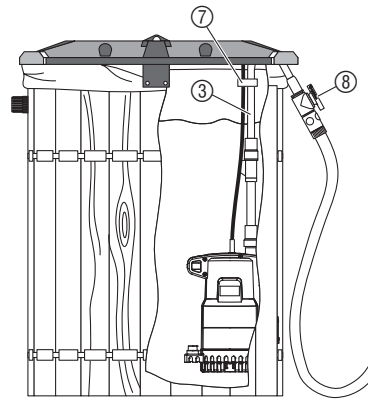
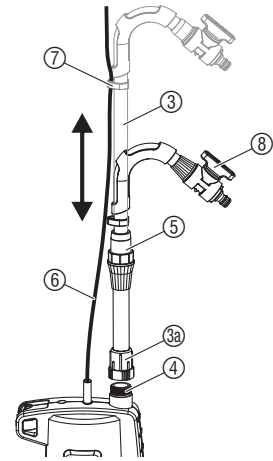
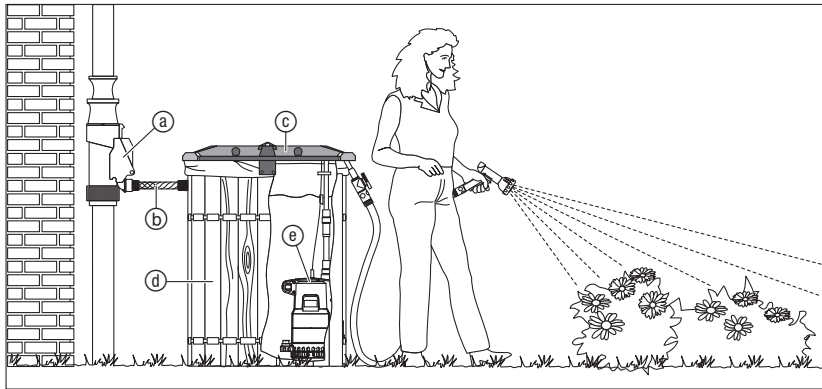
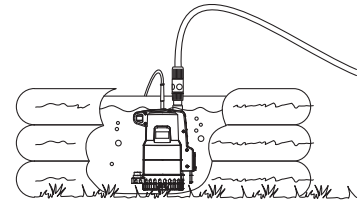
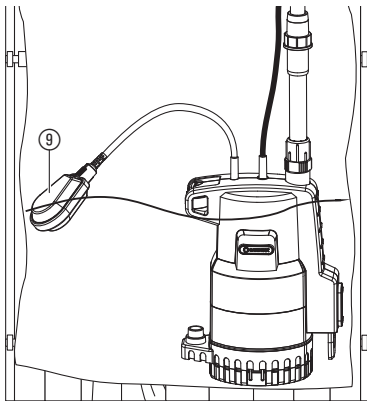
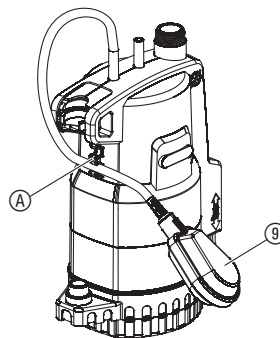
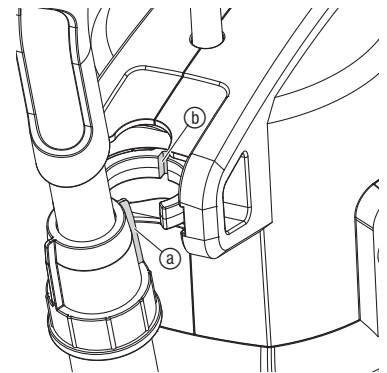
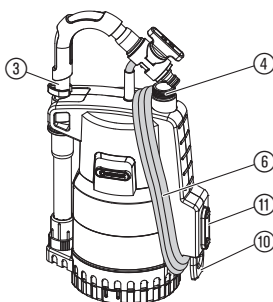
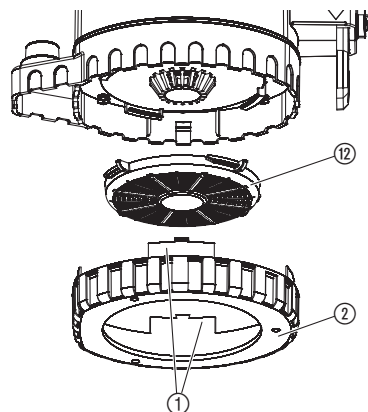
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

LT

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys skirtas ypač imti lietaus vandenį iš lietaus vandens rezervuarų, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuaro ir laistyti su purkštuvu.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis 7 m).

DĖMESIO! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus. Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Elektros sauga

Siurbliui elektros srovė turi būti tiekiamą per nuotėkio srovės apsauginį įtaisą (RCD) su ne didesne nei 30 mA išmatuota nuotėkio srove. Jį draudžiama naudoti bakeliuose, į kuriuos galima patekti.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Maitinimo kabelių skersmuo turi būti ne mažesnis už gumą aptrauktų kabelių, pažymėtų H05RN-F, skersmenį. Kabelio ilgis turi būti 10 m.

Naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie yra leistini pagal normą HD 516.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu** nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens purlų.

Įsitinkinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykites tinklo įtampos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine būtina prieš tai ištraukti siurblio kištuką iš tinklo.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui. Siurblys panardinamas už teleskopinio vamzdžio. Alternatyviai lietaus vandens talpyklų siurblių galima panardinti, ištraukti ir tvirtinti priėmus virvę prie teleskopinio vamzdžio.

Apžiūra

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurblių (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblių būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Saugos nurodymai

Laikykites mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Tik gaminiui 1740: Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekanciais tepalais.

Terminės apsaugos jungiklis

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota terminė variklio apsauga.

Atvėsus variklis įsijungia automatiškai 6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS).

Automatinė ventilacija

Lietaus vandens talpyklų siurblyje yra išgrežta ventilacinė anga. Ventilacinės angos funkcija yra pašalinti susikaupusį orą siurblyje. Krentant vandens lygiui žemiau srieginės jungties, išteka nedaug vandens iš plyšio tarp srieginės jungties ir korpuso, toliau krentant vandens lygiui, išteka vanduo papildomai korpuso apatinėje srityje. Tai nėra siurblio gedimas, o tik automatinė ventilacija.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminyje sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. SURINKIMAS

Surinkti/išardyti pagrindą [pav. A1]:

Jei siurblių naudosite negilias rezervuaro pilnam išsiurbimui ir jį statysite ant dugno, galite primontuoti pagrindą, kad siurblys įsiurbtų kuo mažiau nešvarumų. Stovas yra komplekto sudėtyje.

Surinkti pagrindą:

→ Uždėkite pagrindą ② iš apačios ant siurblio, kol užsifiksuos abu fikساتoriai ①.

Išardyti pagrindą:

→ Suspauskite abu fikساتorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.

3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Teleskopinis vamzdis ③ transportavimo padėtyje uždėtas siurblio šone. Teleskopiniame vamzdyje yra įmontuotas GARDENA reguliavimo vožtuvas. Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti GARDENA žarnos jungtį: **gam. nr. 18215**, skirtas 13 mm (1/2") bei 16 mm (5/8") žarnai, ir **gam. nr. 18216**, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Siurbti vandenį iš rezervuaro [pav. I1/I2]:

Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys neliestų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

1. Nuimkite teleskopinį vamzdį ③ nuo siurblio šono ir užsukite ant siurblio jungties ④. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad tarpinė būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ⑤.
2. Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ movą ⑥.

3. Nustatykite teleskopinį vamzdį ③ pagal rezervuaro aukštį. *Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 73 iki 91 cm.*

4. Vėl priveržkite movą ⑥

5. Pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑥ su kabelio fikساتoriumi ⑦ prie teleskopinio vamzdžio ③.

6. Pakabinkite siurblių rezervuare už teleskopinio vamzdžio ③.

7. Įjunkite tinklo kištuką.

DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant.

Siurbliui veikiant uždarymo vožtuvas ⑧ perima vandens čiaupo funkciją. Atviroje sistemoje ("Micro-Drip" sistemoje) žarnos negalima tiesti žemiau rezervuaro, nes tada iš rezervuaro tekės vanduo net per išjungtą siurblių.

Pilnas sprendimas [pav. I3]:

Ⓐ GARDENA lietaus vandens surinkimo filtras, **gam. nr. 3820/3821**

Ⓑ GARDENA jungčių rinkinys, **gam. nr. 3815**

Ⓒ GARDENA lietaus vandens rezervuaro dangtis, **gam. nr. 3801/3805**

Ⓓ GARDENA lietaus vandens rezervuaras, **gam. nr. 3800/3804**

Ⓔ GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys, **gam. nr. 1740/1742**

Naudojimas negiliose rezervuaruose [pav. I4]:

Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzdį ir pakeisti jį 33,3 mm (G 1) GARDENA čiaupo jungtimi (**gam. nr. 18202**).

13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") žarnos jungiamos per originalios GARDENA sistemos arba GARDENA „Profi Maxi-Flow“ sistemos žarnos jungtis.

Naudojimas giliose rezervuaruose:

Giliose rezervuaruose (maksimaliai iki 7 m) siurblio negalima pakabinti už teleskopinio vamzdžio. Tuomet siurblių reikia panardinti į rezervuarą už viršės, kuri buvo pritvirtinta prie teleskopinio vamzdžio.

"Micro-Drip" sistemos įrangos eksploatavimas:

Tinka "Micro-Drip" sistemos įrangos eksploatavimui. Tada sumažėja maksimalūs dydžiai, nurodyti bazinio prietaiso 2000 pridėtame lape.

Gam. nr. 1742 turi siurbti mažiausiai 90 l/h, kad neįsijungtų nuotėkio apsauga.

4000/2 (gam. nr. 1740):

Sauso veikimo apsauga [pav. I5/I6]:

Kad siurblys automatiškai išsijungtų nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, plūdinis jungiklis ⑨ turi laisvai judėti vandens paviršiuje.

Išsijungimo aukštis:

Kai vandens lygis (su primontuotu pagrindu) nukrenta žemiau nei išsijungimo aukštis, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai išjungia siurblių (sausos veikimo apsauga).

- Išsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 21,5 cm.
- Išjungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 14 cm.
- Išjungimo aukštis su apatiniu srauto jungiklio užraktu = apie 12 cm.

Įsijungimo aukštis:

Kai vandens lygis pakyla virš nustatyto įsijungimo aukščio, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai įjungia siurblių.

- Įsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 70 cm.
- Įjungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 34 cm.
- Įjungimo aukštis su viršutinio srauto jungiklio užraktu = apie 32 cm.

Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fikساتorius.

→ Įspauskite plūdinio jungiklio ⑨ kabelį į plūdinio jungiklio fikساتorius Ⓐ.

Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fikساتoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

4000/2 automatic (gam. nr. 1742):

Automatinis režimas:

Siurblys išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau apie 1,3 barų), siurblys įsijungia automatiškai.

Sauso veikimo apsauga:

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui. Tuo metu siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 kartus). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas. Kai tik siurblys stovi mažiausiai 4,5 cm vandenyje, siurblys yra vėl parengtas darbui.

Nuotėkio apsauga:

Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba nesandarus prijungtas įtaisas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui mažesniai nei 90 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurblių reikia išjungti iš tinklo ir vėl jį įjungti, kad būtų vėl parengtas darbui.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1/S2]:



Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Siurblys turi būti apsaugotas nuo šalčio.

1. Atsukite teleskopinį vamzdį ③ ir ištuštinkite siurblių (siurblių pastatykite ant galvos).
2. Siurblių laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Transportavimo padėtis:

1. Atsukite teleskopinį vamzdį ③ ir uždėkite siurblio šone. Tuo pačiu snapelis ④ turi užsifiksuoti griovelyje ⑤.
2. Užvyniokite tinklo kabelį ⑥ ant kabelio laikiklio ⑩ ir siurblio jungties ④. Transportavimo padėtyje siurblių galima nešti už teleskopinio vamzdžio ③. Kad būtų lengviau atvynioti tinklo kabelį ⑥, pastumkite kabelio laikiklio ⑩ sklendę ⑪ į viršų.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valyti filtrą [pav. M1]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurblių iš tinklo.

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑫ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Suspauskite abu fiksatorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.
2. Pasukite filtrą ⑫ 1/4 į kairę ir nuimkite („Bajonett“ uždarymas).
3. Valykite filtrą ⑫ po tekančiu vandeniu
4. Vėl surinkite filtrą ⑫ atvirkštine tvarka.

6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurblių iš tinklo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėginę liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras, jei reikia, išjunkite ir įjunkite.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Užsikimšęs pagrindas / prisisiurbiantis pagrindas / filtras. Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Valyti filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). → Giliau panardinkite siurblių.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblių. Siurblys be elektros srovės.	→ Valyti filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Laikykitės maksimalios skysčio (35 °C) temperatūros. → Patikrinkite saugiklius ir elektrinius kištukinius sujungimus.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs pagrindas / prisisiurbiantis pagrindas / filtras.	→ Valyti filtrą (žr. 5. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
Tik gaminiui 1742: siurblys įsijungia ir išsijungia nereguliariai	Suveikė nuotėkio apsauga dėl nuotėkio.	→ Patikrinkite pailginimo vamzdį, žarną ir laistymo įtaisą bei pašalinkite nuotėkį.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Lietaus vandens talpyklų siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1740)	Vertė (gam. nr. 1742)
Nominaloji galia	W	500	500
Maksimalus našumas	l/h	4.000	4.000
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Maksimalus panardinimo gylis	m	7	7
Įjungimo aukštis be / su viršutiniu užraktu / su apatiniu užraktu	cm (apie)	70 / 34 / 32	–
Išjungimo aukštis be / su viršutiniu užraktu / su apatiniu užraktu	cm (apie)	21,5 / 14 / 12	–
Įjungimo slėgis (apie)	bar	–	1,3
Mažiausias vandens lygis paleidžiant (apie)	cm	4,5	4,5
Maitinimo kabelis	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Svoris be kabelio (apie)	kg	4,8	5,0
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SERVISAS / GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tik asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tik originalios GARDENA atsarginės ir susidėvintos dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplių diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

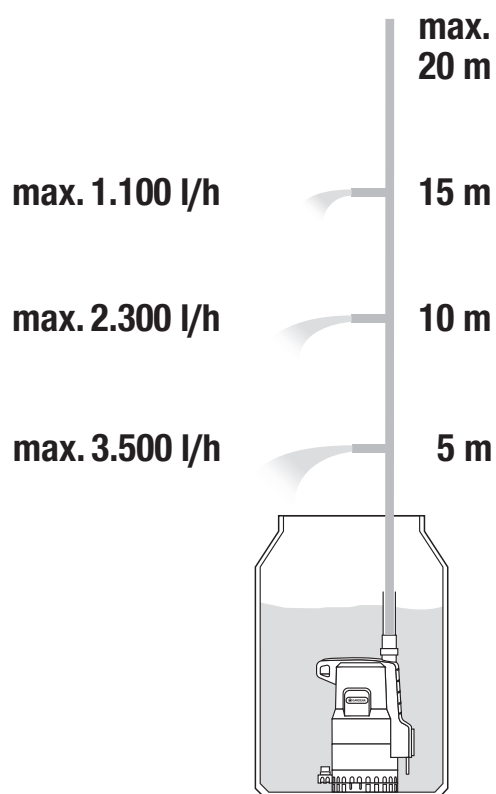
Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir filtrui.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.11/0819

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com